

Rámcová zmluva o poskytovaní služieb pre viac účastníkov

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi

obchodné meno: **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35 697 270
DIČ: 2020310578
IČDPH: SK2020310578
zastúpená: Mariusz Gatza, predseda predstavenstva
Katarína Boledovičová, členka predstavenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: SK29 1100 0000 0026 2800 5850
zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len „**spoločnosť Orange**“) na strane jednej

a

obchodné meno: **TRANSPETROL, a.s.**
so sídlom: Šumavská 38, 821 08 Bratislava
IČO: 31341977
IČDPH/DIČ: SK 202403715
zastúpená: Ing. Martin Šustr, PhD. – predseda predstavenstva
JUDr. PhDr. Juraj Richter, MBA. LL.M. – člen predstavenstva

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: SK79 1100 0000 0026 2102 1532
zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 507/B
(ďalej len „**Účastník A**“) na strane druhej

a

obchodné meno: **Spoločnosť pre skladovanie, a.s.**
so sídlom: Trakovice 461, 919 33 Trakovice
IČO: 47400781
IČDPH/DIČ: SK 2023843382
zastúpená: Ing. Ľuboš Štefánik – predseda predstavenstva
Ing. Gabriela Ondrušová – člen predstavenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: SK56 1100 0000 0029 2390 0954
zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sa, vložka číslo 10607/T
(ďalej len „**Účastník B**“) tiež na strane druhej.

(Účastník A a Účastník B ďalej jednotlivo ako „**Účastník**“ a spolu len „**Účastníci**“)

Článok 1.

Predmet a rozsah Rámcovej zmluvy

1. Predmetom tejto Rámcovej zmluvy pre viac účastníkov (ďalej len „**Rámcová zmluva**“ alebo „**RZ**“) je dohoda zmluvných strán o podmienkach poskytovania služieb pre dvoch alebo viacerých účastníkov, a to služieb hlasovej a/alebo dátovej virtuálnej privátnej siete a ich kombinácii, a dohoda o technických podmienkach umožňujúcich ich využívanie a/alebo dohoda o podmienkach poskytovania benefítov a zliav z cien služieb a/alebo účastníckych programov alebo iných hlasových a/alebo dátových alebo iných typov služieb vrátane služby pevného pripojenia do internetu poskytovaných spoločnosťou Orange prostredníctvom ňou prevádzkovaných elektronických komunikačných sietí, a to podľa jednej alebo viacerých zmlúv o poskytovaní verejne dostupných služieb týchto Účastníkov uzavretých podľa §84 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „**Zmluva**“ alebo „**Zmluvy**“).
2. Účelom dojednávania podmienok služieb podľa RZ je umožniť Účastníkom podieľať sa na výhodách a úsporách vyplývajúcich najmä z technických riešení a/alebo z objemových záväzkov Účastníkov. Nevyhnutným predpokladom pre dosiahnutie účelu RZ je riadne poskytovanie súčinností a plnenie dohodnutých podmienok a povinností na strane Účastníkov.

3. Dohoda o podmienkach služieb spravidla obsahuje kombináciu viacerých služieb, produktov a technických riešení spoločnosti Orange s tým, že
- základné podmienky služieb, vrátane obdobia, počas ktorého sa služba bude poskytovať (ďalej len „**Obdobie služby**“), cenové podmienky, práva a povinnosti Účastníkov, ako aj dôsledky ich nedodržania alebo nedosiahnutia určených objemov, parametrov alebo iných kritérií, sú uvedené v produktovej Prílohe 1 – S tejto RZ upravujúcej podmienky viacerých druhov služieb, produktov a technických riešení jednotlivu, prípadne vo viacerých produktových Prílohách 1 – S postupne číslovaných podľa pravidiel v bode 4.1 RZ (ďalej len „**Príloha 1 – S – produktová**“);
 - technické podmienky poskytovaných služieb, vrátane spôsobu pripojenia, prenosových kapacít, popisu technológií, funkcionality a kvalitatívnych parametrov služieb a podmienok prenájmu koncových zariadení, ak sú pre poskytované služby potrebné, sú uvedené v technickej Prílohe 2 – S uzatvorenej medzi spoločnosťou Orange a príslušným Účastníkom alebo viacerými Účastníkmi tejto RZ, prípadne vo viacerých technických Prílohách 2 – S postupne číslovaných podľa pravidiel v bode 4.2 RZ (ďalej len „**Príloha 2 – S – technická**“), a to vo vzťahu ku konkrétnej Prílohe 1 – S – produktovej uzatvorenej medzi Účastníkmi;
 - podmienky prístúpenia ďalšieho Účastníka alebo Účastníkov sú upravené v Prílohe 3 – S tejto RZ prípadne vo viacerých Prílohách 3 – S postupne číslovaných podľa pravidiel v bode 4.3 (ďalej len „**Príloha 3 – S – prístupenie**“) a podmienky vystúpenia Účastníka alebo Účastníkov sú upravené v Prílohe 4 – S tejto RZ prípadne vo viacerých Prílohách 4 – S postupne číslovaných podľa pravidiel v bode 4.4 (ďalej len „**Príloha 4 – S – vystúpenie**“);
 - ostatné podmienky služieb poskytovaných podľa tejto RZ sú uvedené v dokumente Osobitné podmienky spoločnosti Orange Slovensko, a. s. pre poskytovanie služieb podľa Rámcových zmlúv vydávanom a zverejňovanom spoločnosťou Orange na jej webovom sídle [www.orange.sk](https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky) v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto RZ (ďalej len „**Osobitné podmienky služieb spoločnosti Orange Slovensko, a. s. pre Rámcové zmluvy**“ alebo „**OPS**“);
 - v rozsahu, v ktorom je to výslovne dohodnuté v jednotlivých Prílohách 1 – S – produktovej alebo v Prílohe 2 – S technickej tejto RZ a v rozsahu, v ktorom to už vyplýva z jednotlivých Zmlúv, sa poskytovanie služieb podľa tejto RZ riadi aj Všeobecnými podmienkami poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. a ďalšími všeobecnými podmienkami vydávanými a zverejňovanými spoločnosťou Orange na jej webovom sídle [www.orange.sk](https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky) v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>.
4. Pre účely radenia príloh tejto RZ platí:
- označenie produktovej prílohy [Príloha 1 – S – produktová] má nasledovný význam:
1 – znamená označenie typu prílohy, pričom 1 je označením pre produktovú prílohu;
S – znamená názov poskytovanej služby, ku ktorej sa viaže príloha, v ktorej je služba bližšie špecifikovaná (napr. HVPS, NFZ, PPI);
 - označenie technickej prílohy [Príloha 2 – S – technická] má nasledovný význam:
2 – znamená označenie typu prílohy technická, pričom 2 je označením pre technickú prílohu;
S – znamená názov poskytovanej služby, ku ktorej sa viaže príloha (napr. HVPS, NFZ, PPI);
 - označenie prílohy o prístupení [Príloha 3 – S – prístupenie] má nasledovný význam:
3 – znamená označenie typu prílohy, pričom 3 je označením prílohy o prístupení ďalšieho účastníka k RZ a príslušnej Prílohe 1 – S – produktovej a/alebo aj k Prílohe 2 – S – technickej;
S – znamená názov poskytovanej služby, ku ktorej ďalší účastník pristupuje (napr. HVPS, NFZ, PPI);
 - označenie prílohy o vystúpení [Príloha 4 – S – vystúpenie] má nasledovný význam:
4 – znamená označenie typu prílohy, pričom 4 je označením prílohy o vystúpení Účastníka z RZ a Prílohy 1 – S – produktovej;
S – znamená názov poskytovanej služby, ktorá sa ma ukončiť vo vzťahu k Účastníkovi (napr. HVPS, NFZ, PPI);
5. Zmluvné strany sa dohodli, že jednotlivé Prílohy 1 – S – produktové a Prílohy 2 – S – technické sa budú uzatvárať súčasne s uzavretím RZ alebo postupne, resp. neskôr počas trvania tejto RZ, pričom počas zmluvného vzťahu založeného touto RZ môže nastať aj situácia, že ešte nezačalo alebo už uplynulo Obdobie služby. Zmluvné strany sa môžu uzavretím novej Prílohy 1 – S – produktovej dohodnúť aj na ukončení doby trvania ktorejkoľvek predchádzajúcej Prílohy 1 – S – produktovej alebo viacerých príloh s tým, že v novej prílohe ukončovanú prílohu, resp. prílohy označia. Zmluvné strany sa dohodli, že jednotlivé prílohy vrátane všetkých práv a povinností v nich určených sa budú vzťahovať na tých Účastníkov, ktorí uzatvorili príslušnú prílohu alebo k nim neskôr pristúpili.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že podmienky služieb podľa tejto RZ a jej Príloh 1 – S – produktových sa dojednávajú na Obdobie služby uvedené v jednotlivých Prílohách 1 – S – produktových, vo vzťahu ku každej z nich sa dojednáva Obdobie služby osobitne, ak nie je v dotknutej prílohe výslovne uvedené inak. Zmluvné strany sa môžu počas doby trvania RZ dohodnúť na rovnakých alebo zmenených podmienkach služieb aj na ďalšie časové Obdobie služby, a to podpísaním (uzavretím) novej Prílohy 1 – S – produktovej. Dohoda o predĺžení obdobia poskytovania služieb na ďalšie časové obdobia môže byť naformulovaná v jednotlivých Prílohách 1 – S – produktových aj ako dohoda o automatickej prolongácii takejto Prílohy 1 – S – produktovej, a to aj opakovane.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že technické podmienky dohodnuté v jednotlivých Prílohách 2 – S – technickej pre príslušného Účastníka alebo viacerých Účastníkov sa dojednávajú na celé Obdobie služby podľa Prílohy 1 – S – produktovej. Účastníci berú na vedomie, že môže nastať aj situácia, že služby poskytované podľa niektorej z Príloh 1 – S – produktových nebudú vyžadovať žiadnu osobitnú Prílohu 2 – S – technickú.
8. Každý Účastník tejto RZ sa zaväzuje, že všetky práva, výhody a benefity služieb poskytovaných spoločnosťou Orange podľa tejto RZ bude využívať len pre svoju potrebu a nebude ich poskytovať alebo sprostredkovať tretím osobám, a to ani bezodplatne, ak nie je v RZ alebo v jej prílohách výslovne uvedené inak. Každý Účastník tejto RZ sa tiež zaväzuje, že pri využívaní služieb podľa tejto RZ a jej jednotlivých príloh bude dodržiavať zásady poctivého obchodného styku, zásady správneho využívania služieb podľa článku 4 OPS, vrátane tam definovaného zákazu ich zneužívania. Každý Účastník tejto RZ sa tiež zaväzuje, že bude dodržiavať záväzky súvisiace s dodržiavaním protikorupčných Pravidiel a Pravidiel CSR tak, ako sú tieto definované v článku 7 OPS.

9. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že RZ sa uzatvára medzi spoločnosťou Orange na jednej strane a Účastníkmi na strane druhej, pričom vo vzťahu k všetkým právam a povinnostiam z RZ a jej jednotlivých príloh vystupujú Účastníci solidárne ako spoločne a nerozdielne oprávnení veritelia ako aj spoločne a nerozdielne povinní dlžníci, ak nie je v tejto RZ alebo jej prílohách výslovne uvedené inak alebo to nevyplýva z konkrétnej povahy alebo charakteru tých ktorých práv a povinností.
10. Pre vylúčenie pochybností platí, že Účastníci zodpovedajú spoločne a nerozdielne:
- 10.1 za dosiahnutie ARPU v zmysle Prílohy 1 – S – produktovej, pričom v prípade porušenia záväzku zabezpečiť v každom zúčtovacom období ARPU na jednu SIM kartu len jedným z Účastníkov v sumách a za podmienok uvedených v Prílohe 1 – S – produktovej, je spoločnosť Orange jednostranne oprávnená aktivovať na všetkých SIM kartách registrovaných na všetkých Účastníkoch Bežný účastnícky program;
 - 10.2 za dosiahnutie Celkového minimálneho obratu v jednotlivom zúčtovacom období v zmysle Prílohy 1 – S – produktovej, pričom v prípade porušenia záväzku dodržania Celkového minimálneho obratu (ďalej len „**CMO**“) v príslušnom jednotlivom zúčtovacom období ktorýmkoľvek z Účastníkov, je spoločnosť Orange oprávnená uplatňovať nárok na zmluvnú pokutu v zmysle Prílohy 1 – S – produktovej voči Účastníkovi A, s tým, že ostatní Účastníci sa s Účastníkom A následne medzi sebou vysporiadajú; v prípade opakovaného porušenia záväzku dodržania CMO v zmysle Prílohy 1 – S – produktovej je spoločnosť Orange oprávnená ukončiť celú RZ vo vzťahu k všetkým Účastníkom.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že:
- 11.1 rozhodujúcim obdobím pre vyhodnotenie splnenia ARPU a CMO podľa Prílohy 1 – S – produktovej je zúčtovacie obdobie Účastníka A, pričom ak zanikne účasť Účastníka A v RZ, tak rozhodujúcim obdobím pre vyhodnotenie splnenia ARPU a CMO podľa Prílohy 1 – S – produktovej bude fakturačné obdobie ďalšieho Účastníka, ktorého určí spoločnosť Orange,
 - 11.2 poplatky podľa tejto RZ a jej príloh, na ktorých úhradu sú Účastníci zaviazaní spoločne a nerozdielne, bude spoločnosť Orange účtovať Účastníkovi A s tým, že ostatní Účastníci sa s Účastníkom A vysporiadajú na základe vzájomnej dohody,
 - 11.3 zmluvné pokuty v zmysle Prílohy 1 – S – produktovej a nárok na náhradu škody za porušenie záväzkov a povinností Účastníkov, za ktoré zodpovedajú spoločne a nerozdielne, bude spoločnosť Orange uplatňovať voči Účastníkovi A s tým, že ostatní Účastníci sa s Účastníkom A následne medzi sebou vysporiadajú na základe vzájomnej dohody;
 - 11.4 ak zanikne účasť Účastníka A v RZ alebo spoločnosť Orange preruší poskytovanie služieb Účastníkovi A v dôsledku porušovania jeho zmluvných povinností (čím sa rozumie aj neuhradenie vyúčtovanej zmluvnej pokuty podľa bodu 11.3), je spoločnosť Orange oprávnená vyúčtovať zmluvné pokuty a nárok na náhradu škody voči ktorémukoľvek ďalšiemu Účastníkovi, a to aj v prípade, ak dôjde k následnému obnoveniu poskytovania služieb Účastníkovi A zo strany spoločnosti Orange.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že každý Účastník zodpovedá samostatne za nasledovné povinnosti a záväzky:
- 12.1 na úhradu ceny za služby na základe Zmluvy ako aj ďalších záväzkov, ktoré vzniknú z titulu omeškania Účastníka s úhradou ceny za služby poskytované spoločnosťou Orange na základe Zmluvy,
 - 12.2 na úhradu poplatku za zriadenie pripojenia Účastníka, ak miesta pripojenia Účastníkov sú v rôznych lokalitách alebo spôsob technického riešenia podľa Prílohy 2 – S – technickej vyžaduje zriadenie pripojenia pre Účastníkov samostatne resp. v iných lokalitách,
 - 12.3 záväzky Účastníka uvedené v bode 8 tohto článku a zákazu používania služieb na účely Priameho marketingu podľa článku 5 bodu 7 RZ,
 - 12.4 na náhradu škody na technických zariadeniach nevyhnutných na poskytovanie služieb v dôsledku porušenia podmienok prenájmu koncových telekomunikačných zariadení, ich správy a údržby podľa Prílohy 2 – S – technickej, v prípade porušenia zákazu zmeny technických parametrov a funkcionality pripojenia alebo v dôsledku neoprávnených uskutočnených zmien technických parametrov a funkcionality bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange,
 - 12.5 v prípade porušenia povinností na poskytnutie súčinnosti podľa Prílohy 1 – S – produktovej, ak je zriadenie pripojenia realizované v danej lokalite výlučne pre daného Účastníka.
13. Zmluvné strany sa dohodli, že každý Účastník má samostatné právo na zľavy z cien služieb dohodnutých podľa Prílohy 1 – S – produktovej v tam uvedenom rozsahu.

Článok 2. Riadenie zmien RZ, Príloh 1 – S – produktových a OPS

1. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto RZ, ak nie je v ďalších ustanoveniach tohto článku uvedené inak, je možné vykonať iba po predchádzajúcej dohode spoločnosti Orange a všetkých Účastníkov formou písomného dodatku k tejto RZ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zvýšenia nákladov na poskytovanie niektorej zo služieb uvedených v Prílohe 1 – S – produktovej alebo v prípade zmeny regulácie, ktorej dôsledkom dôjde k zvýšeniu nákladov na jej poskytovanie, je spoločnosť Orange oprávnená (i) upraviť svoje jednotlivé cenníky uvedené v bode 8 tohto článku RZ, Prílohu 1 – S – produktovú a/alebo OPS v rozsahu zodpovedajúcom zvýšeniu nákladov a/alebo zmeny regulácie, ktorej dôsledkom dôjde k zvýšeniu nákladov na jej poskytovanie, (ii) zaslať Účastníkom aktualizovaný cenník, Prílohu 1 – S – produktovú a/alebo aktualizované znenie OPS alebo písomne/ formou SMS/ emailom oznámiť Účastníkom úmysel upraviť v zodpovedajúcom rozsahu cenové podmienky, Prílohu 1 – S – produktovú a/alebo OPS spolu s uvedením podrobného popisu navrhovaných úprav alebo informáciou, kde Účastník nájde tieto informácie, a to najmenej jeden mesiac pred účinnosťou zmeny znenia cenníka, Prílohy 1 – S – produktovej a/alebo OPS.
3. V prípade, ak niektorý z Účastníkov nebude súhlasiť s navrhnutými cenovými podmienkami a/alebo zmenou Prílohy 1 – S – produktovej a/alebo aktualizovanými OPS je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa bodu 3 tohto článku požiadať o začatie rokovaní za účelom dosiahnutia dohody o nových cenových podmienkach a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak niektorý z Účastníkov o rokovanie podľa predchádzajúcej vety nepožiadá, má sa za to, že zmenený cenník, Prílohu 1 – S – produktovú a/alebo OPS tak, ako boli navrhnuté, akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu s tým, že od tohto momentu sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto RZ a to za predpokladu, že spoločnosť Orange nevyužila svoje právo vypovedať RZ v časti dotknutej Prílohy 1 – S – produktovej podľa bodu 5 tohto článku. Účastníci sú ďalej povinní potvrdiť túto skutočnosť tým, že uzatvoria bez zbytočného odkladu

so spoločnosťou Orange písomný dodatok k tejto RZ a/alebo Prílohu 1 – S – produktovú, ktorých obsahom bude zmena ceny alebo podmienok v zmysle návrhu spoločnosti Orange.

4. V prípade, ak sa zmluvné strany nedohodnú na nových cenových podmienkach, na Prílohe 1 – S – produktovej a/alebo na aplikácii zmenených OPS pre RZ do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti Účastníka o začatie rokovaní podľa bodu 4 tohto článku, je spoločnosť Orange oprávnená túto RZ vypovedať v časti dotknutej Prílohy 1 – S – produktovej, ktorej sa týka nedosiahnutie dohody o nových podmienkach vo vzťahu k všetkým Účastníkom, a to písomnou výpoveďou z tohto dôvodu k poslednému dňu kalendárneho mesiaca, v ktorom doručí výpoveď Účastníkovi A s účinkami vo vzťahu k všetkým Účastníkom. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že účinky spojené s výpoveďou podľa predchádzajúcej vety nastávajú uplynutím posledného dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom bola výpoveď doručená Účastníkovi A.
5. Všetky prílohy tejto RZ tvoria jej neoddeliteľnú súčasť, pričom tie prílohy, ktoré budú medzi zmluvnými stranami dohodnuté (podpísané) neskôr, sa stanú jej neoddeliteľnou súčasťou momentom ich uzavretia. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi obsahom ustanovení tejto RZ a obsahom ustanovení jej príloh majú prednosť ustanovenia tejto RZ. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi obsahom ustanovení tejto RZ a obsahom ustanovení OPS majú prednosť ustanovenia tejto RZ vrátane jej príloh. Ak spoločnosť Orange vykoná zmenu niektorej Prílohy 1 – S – produktovej alebo OPS postupom podľa bodu 3 tohto článku, tieto sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto RZ márnym uplynutím lehoty pre žiadosť o začatie rokovaní podľa bodu 4 tohto článku alebo dosiahnutím dohody o zmene cenových podmienok RZ.
6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ďalšie podmienky služieb poskytovaných podľa tejto RZ a jej príloh sú uvedené v dokumente OPS vydávaného a zverejňovaného spoločnosťou Orange na jej webovom sídle www.orange.sk; tento dokument tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto RZ, ako je uvedené v článku 1 bode 3 RZ. Účastníci podpisom na tejto RZ potvrdzujú, že sa oboznámili so znením dokumentu OPS, ktorý je zverejnený na webe spoločnosti Orange a tento si prevzali alebo mali možnosť si ho prevziať. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi, ktorým je Mikropodnik, Malý podnik alebo Nezisková organizácia OPS na trvanlivom nosiči; spoločnosť Orange poskytne OPS inému Účastníkovi ako podľa predchádzajúcej vety, na trvanlivom nosiči na jeho vyžiadanie (emailom alebo vo vytlačenej podobe).
7. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že cenové podmienky služieb poskytovaných podľa tejto RZ sú uvedené v jednotlivej Prílohe 1 – S – produktovej, a tiež v jednotlivých cenníkoch spoločnosti Orange, na ktoré odkazuje Príloha 1 – S – produktová odkazuje, ako aj v dokumente Cenník služieb spoločnosti Orange Slovensko, a. s., ktorý vydáva a zverejňuje spoločnosť Orange na svojom webovom sídle www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik (ďalej len „Cenník služieb“). Cenník služieb a jednotlivé cenníky, na ktoré Príloha 1 – S – produktová odkazuje, tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto RZ s tým, že cenové ustanovenia jednotlivej Prílohy 1 – S – produktovej majú pred ustanoveniami Cenníka služieb a pred ustanoveniami ostatných cenníkov prednosť. Účastníci podpisom na tejto RZ potvrdzujú, že sa oboznámili so znením jednotlivých cenníkov spoločnosti Orange, na ktoré odkazuje Príloha 1 – S – produktová vrátane dokumentu Cenník služieb, ako sú tieto cenníky zverejnené na webe spoločnosti Orange. Účastníci potvrdzujú, že si tieto cenníky prevzali, stiahli alebo mali možnosť si ich stiahnuť. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi, ktorým je Mikropodnik, Malý podnik alebo Nezisková organizácia, Cenník služieb a ostatné cenníky na trvanlivom nosiči; spoločnosť Orange poskytne Cenník služieb a ostatné cenníky inému Účastníkovi ako podľa predchádzajúcej vety, na trvanlivom nosiči na jeho vyžiadanie (emailom alebo vo vytlačenej podobe).
8. Popri práve podľa článku 2 bod 2 tejto RZ si spoločnosť Orange vyhradzuje aj právo z času na čas jednostranne dopĺňať a upravovať dokument OPS alebo podľa svojho rozhodnutia vydať OPS ako nový dokument, a to z najmä dôvodu vývoja nových služieb, prípadne zastavenia podpory pri poskytovaní starších služieb. Nové alebo upravené OPS sú účinné najskôr uplynutím 30 dní od ich zverejnenia na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>, pričom od tohto dňa sa stávajú záväznou súčasťou tejto RZ.
9. Popri práve podľa článku 2 bod 2 tejto RZ si spoločnosť Orange vyhradzuje aj právo z času na čas jednostranne dopĺňať a upravovať dokument Cenník služieb alebo iné svoje jednotlivé cenníky alebo podľa svojho rozhodnutia vydať cenník alebo cenníky ako nový dokument, a to z dôvodu vývoja nových služieb, prípadne zastavenia podpory pri poskytovaní starších služieb. Nový alebo upravený cenník je účinný najskôr uplynutím 30 dní od jeho zverejnenia na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik, pričom od tohto dňa sa stáva záväznou súčasťou tejto RZ.

Článok 3.

Odstúpenie od RZ a výpoveď RZ

1. V prípade opakovaného alebo podstatného porušenia (ktoré nemusí byť opakované) povinností zo strany niektorého z Účastníkov, je spoločnosť Orange oprávnená odstúpiť od tejto RZ vo vzťahu a s účinkami k všetkým jej Účastníkom, a to dorúčením písomného odstúpenia Účastníkovi A. Na účely tejto RZ sa jej podstatným porušením rozumie najmä:
 - a) omeškanie Účastníka s úhradou ceny služieb poskytnutých Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe jednotlivej Zmluvy alebo jednotlivej prílohy k RZ o viac ako 30 dní po lehote ich splatnosti;
 - b) porušenie ktorejkoľvek z povinností Účastníka uvedených v niektorej z Príloh 1 – S – produktových tejto RZ, dôsledkom porušenia ktorej vzniká spoločnosti Orange nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty alebo porušenie povinnosti, pri ktorej je právo na odstúpenie výslovne dohodnuté;
 - c) porušenie niektorej z povinností Účastníka vyplývajúcej mu z niektorej zo Zmlúv, ak pôjde o porušenie takej jeho povinnosti, ktoré podľa takejto Zmluvy zakladá právo spoločnosti Orange prerušiť Účastníkovi poskytovanie elektronických komunikačných služieb alebo právo ukončiť príslušnú Zmluvu;
 - d) porušenie ktorejkoľvek z povinností Účastníka uvedených v článku 1 bod 8 RZ a v článku 4 OPS;
 - e) porušenie ktoréhokoľvek záväzku Účastníka týkajúceho sa zabezpečenia súladu s Pravidlami boja proti korupcii a Pravidlami CSR, ktoré sú uvedené v článku 1 bod 8 RZ a v článku 7 OPS.
2. Účastníci sú spolu oprávnení odstúpiť od tejto RZ v prípade jej opakovaného podstatného porušenia zo strany spoločnosti Orange. Na účely tejto RZ sa jej podstatným porušením zo strany spoločnosti Orange rozumie porušenie jej povinností poskytovať služby v dohodnutom rozsahu a kvalite, a to z predpokladu, že spoločnosť Orange nezačne s riadnym plnením povinností ani napriek predchádzajúcej písomnej výzve Účastníkov v dodatočnej lehote poskytnutej na tento účel vo výzve, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní a musí byť primeraná vzhľadom na povahu technického problému a času potrebného na jeho odstránenie.

3. Ak nie je v tejto RZ uvedené inak, Účastníci nie sú oprávnení odstúpiť od tejto RZ a ani ju inak jednostranne ukončiť, a to po celú dobu trvania Obdobia služby v zmysle jej jednotlivých Príloh 1 – S – produktovej. V prípade uplatnenia práva na výpoveď RZ alebo časti RZ vo vzťahu k dotknutej Prílohe 1 – S – produktovej zo strany Účastníkov, ak im toto právo vyplýva zo zákona alebo z jednotlivých Zmluvy, sa strany výslovne dohodli, že výpovedná doba uplynie momentom riadneho ukončenia posledného z dohodnutých Období služby podľa jednotlivých Príloh 1 – S – produktovej; to neplatí pre automatickú prolongáciu, ak je výslovne dojednaná v dotknutej Prílohe 1 – S – produktovej, kedy sa uplatňuje postup podľa článku 8 OPS. Právo na vypovedanie RZ z dôvodu nedosiahnutia dohody o zmene podmienok podľa článku 2 bod 4 tým nie je dotknuté.
4. Odstúpenie podľa bodu 1 a 2 tohto článku je účinné dňom doručenia písomného oznámenia strany odstupujúcej od RZ o jej odstúpení od RZ druhej zmluvnej strane. Odstúpením od RZ nezanikajú spoločnosti Orange (i) nárok na zaplatenie ceny za služby poskytnuté počas doby trvania RZ, (ii) nároky vyplývajúce z dôsledkov nedodržania alebo nedosiahnutia určených objemov, parametrov alebo iných kritérií podľa RZ, jej jednotlivých príloh alebo podľa OPS; nezanikajú tiež (iii) nároky na zaplatenie zmluvných pokút ani (iv) nároky na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti podľa RZ a jej jednotlivých príloh.
5. Účastníci, ktorým riadne uplynulo posledné z Období služby podľa Prílohy 1 – S – produktovej a nemajú záujem dohodnúť sa na novom Období služby podľa tejto RZ, majú právo túto RZ písomne vypovedať, a to k poslednému dňu druhého kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom doručia výpoveď spoločnosti Orange. Ak Účastníci uplatnia svoje právo na výpoveď RZ pred uplynutím posledného z Období služby podľa Príloh 1 – S – produktových, pre trvanie a uplynutie výpovednej doby platí ustanovenie druhej vety v bode 3 tohto článku.
6. Ak nie je v tejto RZ uvedené inak, spoločnosť Orange nie je oprávnená jednostranne ju ukončiť výpoveďou pred uplynutím posledného Obdobia služby podľa Príloh 1 – S – produktových; výpovedná doba z uplatnenej výpovede uplynie momentom riadneho ukončenia posledného Obdobia služby podľa Príloh 1 – S – produktových. To neplatí pri uplatnení práva na vypovedanie RZ z dôvodu nedosiahnutia dohody o zmene podmienok podľa článku 2 bod 4, pri ktorom je určená osobitná výpovedná doba.
7. Účastníci berú na vedomie, že podmienky poskytovania služieb podľa tejto RZ, vrátane zliav z cien a ďalších benefitov poskytnutých Účastníkom v jednotlivých Prílohách 1 – S – produktových tejto RZ, sú, resp. budú medzi stranami dojednané v spojitosti so záväzkami Účastníkov dodržať dohodnuté objemové záväzky a iné kritériá, vrátane napríklad záväzku dosahovať minimálny mesačný obrat, a to po celú dobu trvania Obdobia služby podľa jednotlivých Príloh 1 – S – produktovej.
8. Ak v dôsledku odstúpenia Účastníka od všetkých Zmlúv podľa prechádzajúcej vety zanikne účel RZ, spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od celej RZ alebo v časti RZ v rozsahu Zmlúv, ktoré zanikli v dôsledku odstúpenia Účastníka.
9. Túto RZ vo vzťahu ku konkrétnemu Účastníkovi (ďalej len „**Vystupujúci účastník**“) je možné ukončiť aj dohodou, so súhlasom všetkých jej zmluvných strán formou podpísania Prílohy 4 – S – vystúpenie, ktorá bude upravovať podmienky ukončenia účasti Vystupujúceho účastníka ako aj vysporiadanie vzájomných záväzkov medzi Spoločnosťou Orange, ďalšími ostávajúcimi Účastníkmi RZ a Vystupujúcim účastníkom. Ak je Vystupujúcim účastníkom Účastník A, dohoda o vystúpení musí obsahovať určenie nového Účastníka A.
10. Účastníci berú na vedomie, že uzatvorením tejto RZ, ktorá zakladá najmä ich spoločné a nerozdielne záväzky, že v prípade ukončenie účasti Vystupujúceho účastníka táto RZ ostáva v platnosti voči zostávajúcemu Účastníkovi a podmienky poskytovania služieb podľa RZ, vrátane dojednaných zliav z cien a iných benefitov a záväzkov dodržania objemových parametrov alebo iných kritérií zo strany zostávajúceho Účastníka platia naďalej, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok 4. Vznik a doba trvania RZ

1. Táto RZ nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu spoločnosťou Orange a Účastníkmi. Táto RZ sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu trvania posledného z Období služby dohodnutých v jednotlivých Prílohách 1 – S – produktových, ktorá však nepresiahne 3 roky odo dňa účinnosti tejto RZ. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ak Účastníci v lehote 3 mesiacov pred uplynutím doby trvania RZ podľa predchádzajúcej vety písomne oznámia spoločnosti Orange, že si želajú aby bola táto RZ automaticky predĺžená, tak platí, že doba trvania zmluvy podľa predchádzajúcej vety sa predlžuje o ďalšie 3 roky.
2. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto RZ platí, že v prípade, ak sa na túto RZ vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, táto RZ nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ustanovenia tejto RZ, vrátane jej príloh, sa primerane vzťahujú aj na práva a povinnosti zmluvných strán realizované medzi zmluvnými stranami od 12.8.2024 (vrátane) do doby účinnosti tejto RZ.

Článok 5. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa môžu v jednotlivých Prílohách 1 – S – produktovej dohodnúť, že uzatvorením tejto RZ zaniká jedna, viaceré alebo všetky v tom okamihu platné zmluvy uzatvorené medzi zmluvnými stranami, obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných na základe Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. alebo iných všeobecných podmienok a Cenníka služieb spolu s verejnou telefónnou službou) alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v Cenníku služieb) za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných spolu s ňou).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe dohody všetkých zmluvných strán môže k RZ pristúpiť ďalší účastník, a za tým účelom spoločnosť Orange, Účastníci a pristupujúci účastník k RZ uzatvoria Prílohu 3 – S – pristúpenie, ktorej predmetom bude pristúpenie účastníka k RZ

v rozsahu jednej alebo viacerých Príloh 1 – S – produktových, ako aj prípadná ďalšia úprava práv a povinností zmluvných strán v dôsledku pristúpenia ďalšieho účastníka. Pristúpenie ďalšieho účastníka sa stáva účinným od momentu prvého dňa Obdobia služby podľa novej Prílohy 1 – S – produktovej uzatvorenej medzi spoločnosťou Orange, Účastníkmi a pristupujúcim účastníkom, ktorá nahradí predchádzajúcu Prílohu 1 – S – produktovú, a to ku dňu bezprostredne prechádzajúcemu prvému dňu Obdobia služby podľa novej Prílohy 1 – S – produktovej.

3. Ak sa niektoré z ustanovení tejto RZ stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení RZ nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej RZ.
4. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto RZ a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich začatia, všetky spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti, ako aj všetky spory s týmito Zmluvami súvisiace rozhodne príslušný súd Slovenskej republiky.
5. Táto RZ je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a nasl. a § 271 Obchodného zákonníka zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto RZ ako aj o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zaväzujú neprístupniť text RZ ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah RZ a jej príloh ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo vykonávaním práv a povinností podľa RZ (ďalej spoločne tiež ako „Predmet mlčanlivosti“) žiadnej tretej osobe. Ďalšie záväzky a povinnosti zmluvných strán súvisiace so zachovávaním mlčanlivosti sú uvedené v článku 5 OPS.
7. Spoločnosť Orange týmto v súlade s § 116 ods. 13 Zákona informuje Účastníkov, že telefónne číslo a/alebo telefónne čísla pridelené Účastníkom nie je možné používať na účely Priameho marketingu. Účastníci na účely tejto Rámcovej zmluvy ako aj jednotlivých Zmlúv vyhlasujú, že boli spoločnosťou Orange v súvislosti s poskytnutím telefónneho čísla a/alebo telefónnych čísel na základe Zmluvy preukázateľne informovaní o skutočnosti, že pridelené telefónne číslo a/alebo telefónne čísla nie je možné používať na účely priameho marketingu.
8. Uzavretím tejto RZ Účastník, ktorý v súlade s § 86 ods. 4 písm. d) zákona č. 452/2021 Z.z. o elektronických komunikáciách predložil hodnoverné doklady potrebné pre priznanie práv Mikropodniku, Malého podniku alebo Neziskovej organizácie týmto potvrdzuje, že mu pred podpisom tohto zmluvného dokumentu boli na trvanlivom nosiči spoločnosťou Orange poskytnuté jasné a zrozumiteľné informácie podľa § 84 ods. 3 a zhrnutie Zmluvy podľa § 84 ods. 8 zákona č. 452/2021, pokiaľ sa týchto práv nevzdal. Účastník zároveň potvrdzuje, že mu bolo umožnené oboznámenie sa s uvedenými informáciami. Poskytnuté informácie a zhrnutie Zmluvy sa v takomto prípade stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto RZ. Ak sa Účastník stane Mikropodnikom, Malým podnikom alebo Neziskovou organizáciou až po uzatvorení RZ, je povinný túto skutočnosť bezodkladne oznámiť spoločnosti Orange, za účelom splnenia povinnosti spoločnosti Orange poskytnúť jasné a zrozumiteľné informácie podľa § 84 ods. 3 na trvanlivom nosiči a zhrnutie Zmluvy podľa § 84 ods. 8 zákona č. 452/2021, pokiaľ sa týchto práv Účastník nevzdal.
9. Zmluvné strany prehlasujú, že táto RZ vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že RZ nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým jej obsahom ju oprávnení zástupcovia zmluvných strán podpisujú.

10. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že:

týmto vyjadrujú výslovný súhlas s elektronickým podpisom RZ a jej Príloh 1 – S – produktových a Príloh 2 – S – technických prostredníctvom aplikácie DocuSign, t.j. zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že sú si vedomé a súhlasia, že uzatvárajú túto RZ v elektronickej podobe a elektronickými prostriedkami a na vyjadrenie ich súhlasného prejavu vôle použijú aplikáciu DocuSign, ktorá zachytáva obsah RZ a určenie osôb oprávnených konať za každú zo Zmluvných strán, o čom boli pred jej uzatvorením informované. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že sú týmto prejavom vôle viazané a zaväzujú sa RZ dodržiavať. Uzavretie RZ týmto spôsobom nemôže spôsobiť prípadnú neplatnosť RZ alebo spornosť obsahu jednotlivých ustanovení. Zmluvné strany súhlasia, že si nebudú uplatňovať tie svoje práva, ktoré by mohli znemožniť naplnenie tohto ustanovenia. Po uzavretí RZ, obdrží každá zo strán RZ v PDF formáte, ktorý predstavuje jej originálne vyhotovenie. Rovnako dodatky k tejto RZ a všetky Prílohy 1 – S – produktové a Prílohy 2 – S – technické uzatvorené k tejto RZ sa môžu vyhotoviť rovnako ako táto RZ, a to v elektronickej podobe, elektronickými prostriedkami v aplikácii DocuSign, pričom sa na ne v plnom rozsahu uplatňujú aj ostatné dojednania tohto ustanovenia.

nesúhlasia s elektronickým podpisom RZ a jej Príloh 1 – S – produktových a Príloh 2 – S – technických prostredníctvom aplikácie DocuSign.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Mariusz Gatza,
predseda predstavenstva
Orange Slovensko, a.s.

Ing. Martin Šustr, PhD.
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Katarína Boledovičová,
členka predstavenstva
Orange Slovensko, a.s.

JUDr. PhDr. Juraj Richter, MBA, LL.M.
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

V Bratislave.dňa

Ing. Ľuboš Štefánik
predseda predstavenstva
Spoločnosť pre skladovanie, a.s.

V Bratislave.dňa

Ing. Gabriela Ondrušová
člen predstavenstva
Spoločnosť pre skladovanie, a.s.

Príloha 1 – HVPS – produktová k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb pre viac účastníkov

uzatvorenej dňa [.....] (ďalej len „Rámcová zmluva“) medzi spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, DIČ: 2020310578, IČ DPH: SK2020310578, zastúpenou Mariusz Gatza, predseda predstavenstva a Katarína Boledovičová, členka predstavenstva, bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850, zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

obchodné meno: **TRANSPETROL, a.s.**
 sídlo: Šumavská 38, 821 08 Bratislava
 IČO: 31341977
 IČDPH/DIČ: SK 2020403715
 zastúpená: Ing. Martin Šustr, PhD. – predseda predstavenstva
 JUDr. PhDr. Juraj Richter, MBA. LL.M. – člen predstavenstva
 bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
 číslo účtu: SK79 1100 0000 0026 2102 1532 zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 507/B

(ďalej len „Účastník A“)

obchodné meno: **Spoločnosť pre skladovanie, a.s.**
 sídlo: Trakovice 461, 919 33 Trakovice
 IČO: 47400781
 IČDPH/DIČ: SK 2023843382
 zastúpená: Ing. Ľuboš Štefánik – predseda predstavenstva
 Ing. Gabriela Ondrušová – člen predstavenstva
 bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
 číslo účtu: SK56 1100 0000 0029 2390 0954
 zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sa, vložka číslo 10607/T (ďalej len „Účastník B“) tiež na strane druhej.

(ďalej len „Účastník B“)

(Účastník A a Účastník B spoločne ďalej ako „Účastníci“)

Obsahom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktová k Rámcovej zmluve (ďalej len „Príloha 1 – HVPS – produktová“) je dohoda zmluvných strán najmä o osobitných podmienkach poskytovania verejne dostupných služieb, vrátane určenia časového obdobia, podmienok poskytovania benefitov, kreditov a zliav z cien služieb a/alebo účastníckych programov a paušálov. Za týmto účelom sa Účastníci a spoločnosť Orange dohodli na poskytovaní služby **Hlasová Virtuálna Privátna Sieť** (ďalej len „Služba HVPS“), ktorej súčasťou môžu byť aj iné doplnkové služby (ďalej len „Služby“), ktoré si Účastníci aktivovali po dohode so spoločnosťou Orange.

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto základných parametroch Služby HVPS

1.1 Služba HVPS (service on HVPS)	mobilná / s virtuálnou ústredňou pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: Domáca linka / Firemná linka / VPBX Paušály / VPN Paušály / Pro Biznis paušály a na iné účastnícke programy, tak ako sú uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS - produktovej za zvýhodnené ceny		bez pripojenia	Služba HVPS s VPBX	[..]
	s pripojením virtuálnej ústredne pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: VPBX paušály za zvýhodnené ceny		s pripojením (podľa Prílohy 2 – HVPS – technická)	Služba HVPS s VPBX	[..]
	s pripojením pobočkovej ústredne pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: VPNX Paušály alebo VPN PBX Paušály za zvýhodnené ceny		s pripojením (podľa Prílohy 2 – HVPS – technická)	Služba HVPS s PBX	[X]
				Služba HVPS s IP PBX	[..]
1.2 Obdobie služby (period of service)	[36 mesiacov]		[od...../ od nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej]		
1.3 Celkový minimálny obrat (total minimum revenue)	za jedno zúčtovacie obdobie	[5 000 EUR bez DPH, (päťtisíc EUR bez DPH)]	dôsledky nedodržania	dočítovanie podľa bodu 3.2 a zmluvná pokuta podľa bodu 3.3 Prílohy 1 – HVPS - produktovej odstúpenie od Rámcovej zmluvy podľa 3.1.12 OPS	
1.4 Splatnosť faktúry (due day of invoice)	[30 kalendárnych dní]		od vystavenia faktúry spoločnosťou Orange		
1.5 ARPU na jednu SIM kartu/ telefónne číslo ¹	za jedno zúčtovacie obdobie	[0 EUR bez DPH, (slovom nula EUR bez DPH)]	dôsledky nedodržania	prechod na bežný účastnícky program podľa 3.1.10 OPS	

(ARPU on one SIM card/ telephone number)			odstúpenie od Rámcovej zmluvy podľa 3.1.13 OPS
*V prípade ak je v treťom stĺpci tabuľky hodnota ARPU rovnajúca sa nule, platí, že ARPU na jednu SIM kartu sa neuplatňuje.			
Zľavy na nákup koncových telekomunikačných zariadení podľa finančných úrovní (discounts for purchase of terminal telecommunication equipments according to financial levels)	podľa výšky Priemernej fakturácie	Podmienky získavania zliav	Príloha A - Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení
Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení² (credit for purchase of terminal telecommunication equipments)	10000 EUR bez DPH, (slovom desaťtisíc EUR bez DPH)		
² Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení môže byť v komunikačných materiáloch a vo faktúrach spoločnosti Orange označovaný aj ako „Firemný flexirozpočet.“			

2. Zvýhodnené ceny a zľavy z cien Služby HVPS a/alebo iných Služieb

2.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zľavách z cien za Službu HVPS. Zvýhodnená cena pre Účastníkov za Službu HVPS a/alebo iných Služieb uvedená v poslednom stĺpci jednotlivých tabuliek v tomto bode 2 nižšie vyjadruje prepočet ceny podľa cenníkov platných v čase uzavretia tejto Prílohy 1 – HVPS – produktová po uplatnení zliav dohodnutých podľa tohto bodu Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2.1.1 Jednorazové platby za zriadenie Služby HVPS:

Popis služby (service description)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava (discount)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Zriadenie Služby HVPS pre Účastníka	99,00 €	100%	0,00 €

2.1.2 Pravidelné (mesačné) platby za zvolený balík Basic alebo Premium pre SIM karty zaradené do Služby HVPS a/alebo telefónne čísla (SN) pridelené k odbernej jednotke, ktoré sú súčasťou riešenia pre poskytovanie Služby HVPS podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej:

Popis služby (service description)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava (discount)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Basic balík pre HVPS	3,32 €	100%	0,00 €
Premium balík pre HVPS	4,98 €	0%	4,98 €

2.2 K pravidelným (mesačným) platbám podľa bodu 2.1.2 sa podľa typu účastníckeho programu/paušálu, aký majú Účastníci aktivovaný k jednotlivej SIM karte zaradenej do Služby HVPS a/alebo pod telefónnym číslom (SN) prideleným k odbernej jednotke, ktoré je súčasťou riešenia pre poskytovanie Služby HVPS podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, pripočíta aj cena za vybraný účastnícky program/paušál, ktorý sú Účastníci oprávnení si aktivovať v rámci Služby HVPS podľa podmienok stanovených spoločnosťou Orange, pričom rozsah služieb zahrnutých v jednotlivých účastníckych programoch/paušáloch spolu s ďalšími podmienkami a obmedzeniami pri ich využívaní sú uvedené v jednotlivých cenníkoch podľa bodu 4.2 Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkom počas Obdobia služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ďalšie osobitné zľavy z cien aktivovaných Služieb a účastníckych programov/paušálov podľa cenníkov uvedených v bode 4.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej s tým, že nárok Účastníkov na zľavy podľa tohto ustanovenia je podmienený aktiváciou a trvaním služby Súhrnná faktúra:

Druhy a rozsah osobitných zliav (types and scope of special discounts)	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) discount is provided on (subject of discount)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava v % (discount in %)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Zriadenie služby HVPS	Aktivačný poplatok	99,00	100%	0,00
Aktivácia SIM	Aktivačný poplatok	6,67	100%	0,00
CLIP	Aktivačný poplatok	6,64	100%	0,00
Správa firemnej komunikácie	Aktivačný poplatok	3,94	50,00%	1,97
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	6,64	50,00%	3,32
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	3,32	50,00%	1,66
Alternatívne čísla	Mesačný poplatok	0,82	100%	0,00
Podrobný rozpis hovorov v el. forme	Mesačný poplatok	0,67	100%	0,00

Výber čísla - všetky	Aktivačný poplatok	Zlaté: 500 Strieborné: 291,67 Bronzové: 133,33	99%	Zlaté: 5,00 Strieborné: 2,92 Bronzové: 1,33
Poskytnutie PUK kódu	Aktivačný poplatok	3,33	100%	0,00
Volací program, ktorý bude obsahovať: Nekonečné volania do všetkých sietí v rámci SR, EÚ a Z1 FUP: 3000 minút Nekonečné SMS/MMS rámci SR a EÚ a Zóna 1 FUP: 250 jedinečných čísiel/mesiac/SIM (čerpanie dát z balíka Spoločné dáta)	Mesačný poplatok	16,50	%	16,50
VPN Basic	Mesačný poplatok	0,83	39,76%	0,50
Balík Plus 3 000 minút na volania do všetkých sietí SR/EÚ/Zóna 1 (LA4+)	Mesačný poplatok	39	66,67%	13,00
Nekonečné SMS/MMS rámci SR a EÚ a Zóna 1	Mesačný poplatok	4,1667	28%	3,00
VPN Extra	Mesačný poplatok	33,33	50,49	16,50
Mobilné telefóny: Volania v rámci spoločnosti (mobil – mobil)	Hovorné	0,0498	40%	0,0299
Mobilné telefóny: Volania do sietí mobilných a fixných operátorov v rámci SR, EÚ a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory)	Hovorné	0,0833	57,98%	0,0350
VPN PBX2	Mesačný poplatok	4,9791	99%	0,0498
PABX: volania v rámci spoločnosti	Hovorné	0,0498	54,02%	0,0229
PABX: volania do siete Orange Slovensko	Hovorné	0,1494	76,57%	0,0350
PABX: volania do mobilných sietí v SR	Hovorné	0,2390	85,36%	0,0350
PABX: Volania do fixných sietí v SR (silná prevádzka)	Hovorné	0,0664	65,51%	0,0229
PABX: Volania do fixných sietí v SR (slabá prevádzka)	Hovorné	0,0498	65,51%	0,0172

Ceny medzinárodných hovorov pre PABX

Zóna	Cena / min (€)	Zľava	Cena pre Účastníka (€)
EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta, Bulharsko, Rumunsko	0,1394 €	56,96%	0,0600 €
EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta, Bulharsko, Rumunsko	0,3054 €	80,35%	0,0600 €
Zóna 1	0,1925 €	0%	0,1925 €
Zóna 2	0,3253 €	0%	0,3253 €
Zóna 3	0,5577 €	0%	0,5577 €
Zóna 4	0,7568 €	0%	0,7568 €
Zóna 5	1,2879 €	0%	1,2879 €
Zóna 6	0,4249 €	0%	0,4249 €
Zóna 7 Satelitná sieť THURAYA	3,2862 €	0%	3,2862 €

Služba **Spoločné dáta** je služba umožňujúca čerpanie vopred určeného zdieľaného objemu dát (ďalej aj ako „zdieľanie dát“) rôznymi Zariadenými SIM kartami s pridelenými telefónnymi číslami, a to podľa podmienok uvedených v tejto prílohe.

Spoločné dáta	Dáta v balíku	Mesačný poplatok	Po vyčerpaní predpl. dát
Spoločné dáta	1 TB	1 299€ / mesiac	1,20 € / GB
Poplatok za SIM	-	1€/ mesiac	-

Služba Samsung Knox: umožňujúca správu a manažment mobilných zariadení

Položka	Jednotka	Cena za jednotku (bez DPH)
Samsung Knox Manage	mesačne	1,60 €
Samsung Knox Manage	205 zariadení/mesačne	328 €/mesiac
Podpora k Manažmentu zariadení		399 €/mesiac

Varianta služby	Počet voľných hodín v paušále	SLA: Riešenie problému A	SLA: Riešenie problému B	SLA: Riešenie problému C
Podpora EMM riešenia	Detailná znalosť IT prostredia zákazníka, komplexná správa riešenia, podpora lokálnych administrátorov			
Podpora Lite - po-pi 8-17	2	4 hodiny	48 hodín	5 dní

Online ochrana

Služba Online ochrana predstavuje veľmi ľahkú, ale výkonnú ochranu pred internetovými hrozbami ako sú phishing, malware, vírusy, spam, trójske kone a iné. Chráni každé zariadenie v mobilnej alebo pevnej sieti bez potreby inštalácie akéhokoľvek softvéru, tzn. je dostupná pre všetky typy zariadení a operačných systémov.

Služba je založená na bezpečnostnej platforme CYAN implementovanej do siete OSK. Platforma filtruje obsah prichádzajúci z internetu k zákazníkovi (DNS filtrovanie obsahu) a v prípade nedôveryhodnej stránky sa najprv zobrazí upozornenie na škodlivý obsah a zákazník sa môže rozhodnúť, či chce alebo nechce pokračovať na danú stránku. Zákazník je tak upozornený na hrozbu ešte pred kontaktom s nebezpečným obsahom.

Kľúčové funkcionality:

- DNS filtrovanie obsahu
 - Anti Spam
 - Anti ChatBot
 - Anti Phishing
 - Anti Malware
- kontrola webového prístupu - možnosť natrvalo alebo v konkrétnych časoch zablokovať prístup na vybrané stránky alebo kategórie stránok (hry, sociálne siete, násilie, rasizmus atď.)
- automatické generovanie mesačných správ o zabezpečení

sieť	veria služby	služba	popis	cena bez DPH
mobilná sieť (2G, 4G, 5G)	on-net	Online ochrana Biznis	1 TČ chránené v mobilnej sieti OSK (nie WiFi, nie roaming)	0,83 €
pevná sieť (FiberNet, PartnerNet, DSLNet, fixLTE)*	on-net	Online ochrana Biznis Fix	1 Wi-Fi router v pevnej sieti OSK - chránených max. 50 zariadení pripojených cez router (WiFi, kábel)	4,16 €
mobilná a pevná sieť	off-net	Online ochrana Smart zariadenie	aplikácia pre Android/iOS zariadenie, chránené 1 zariadenie mimo sieť OSK,	1,67 €
			pre aktiváciu je potrebné mať aktívnu službu Online ochrana Biznis / Biznis Fix	

2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange je oprávnená, nie však povinná, upraviť zľavy uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej každoročne k prvému dňu v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom došlo k zverejneniu potvrdenia o miere inflácie v Slovenskej republike za uplynulý kalendárny rok (v prípade, že takýto index nebude zverejňovaný, nastupuje na jeho miesto iný nástroj alebo údaj určený zo strany príslušného orgánu verejnej moci na účely plnenia funkcie právneho nástupcu indexu spotrebiteľských cien) Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ďalej len „ŠÚ SR“), a to tak, že tieto zľavy sa znížia, tak aby výsledné pevné mesačné ceny, poplatky alebo inak označená odplata po znížení zliav boli navýšené o sumu najviac v rozsahu kladnej percentuálnej zmeny indexu spotrebiteľských cien za uplynulý rok oproti indexu spotrebiteľských cien za rok predchádzajúci uplynulému roku (ďalej len „Inflačná doložka“). Základom pre výpočet úpravy zliav je vždy výška zliav platná k poslednému dňu predchádzajúceho Zúčtovacieho obdobia predchádzajúceho kalendárnemu mesiacu v ktorom bola uplatnená Inflačná doložka. O úprave zliav na základe uplatnenia Inflačnej doložky je spoločnosť Orange povinná Účastníkov informovať v rozsahu a spôsobom podľa príslušných právnych predpisov. Uplatnením Inflačnej doložky nevzniká Účastníkom právo na odstúpenie od tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ani od Rámcovej zmluvy.

3. Objemové záväzky Účastníkov, dôsledky ich nedodržania a zmluvné pokuty

- Účastníci sú povinní v každom Zúčtovacom období počas Obdobia služby zabezpečiť, aby celkový obrat Služby HVPS a Služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v súlade s touto Prílohou 1 – HVPS – produktovou a na základe Zmlúv zaradených pod túto Prílohu 1 – HVPS – produktovú (ďalej v tomto bode spoločne ako „**služby**“) dosiahol minimálne sumu uvedenú v bode 1.3 tabuľky Prílohy 1 – HVPS – produktovej (ďalej len „**Celkový minimálny obrat**“) s tým, že pravidlá vyhodnocovania tejto povinnosti sú uvedené v bode 3.1.8 OPS a následky jej porušenia v bode 3.1.12 OPS a v bodoch 3.2 a 3.3 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- V prípade porušenia povinnosti dodržania Celkového minimálneho obratu v jednotlivom Zúčtovacom období podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – HVPS - produktovej zo strany Účastníkov je spoločnosť Orange oprávnená doúčtovať Účastníkom sumu zodpovedajúcu rozdielu medzi Celkovým minimálnym obratom a obratom dosiahnutým Účastníkmi za dané Zúčtovacie obdobie; toto doúčtovanie má povahu zvýšenia ceny za poskytnuté služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej počas daného Zúčtovacieho obdobia. Spoločnosť Orange má právo doúčtovať sumu zodpovedajúcu rozdielu medzi Celkovým minimálnym obratom a obratom dosiahnutým Účastníkmi za dané Zúčtovacie obdobie podľa predchádzajúcej vety Účastníkovi A vo faktúre za poskytnuté služby za každé jednotlivé Zúčtovacie obdobie, v ktorom Účastníci porušili svoju povinnosť dodržať Celkový minimálny obrat, s tým že ostatní Účastníci sa s Účastníkom A následne medzi sebou vysporiadajú na základe vzájomnej dohody. Ak zanikne účasť Účastníka A v Rámcovej zmluve alebo spoločnosť Orange preruší poskytovanie služieb Účastníkovi A v dôsledku porušovania jeho zmluvných povinností je spoločnosť Orange oprávnená doúčtovať sumu zodpovedajúcu rozdielu v zmysle predchádzajúcej vety ktorémukolvek ďalšiemu Účastníkovi, a to aj v prípade, ak dôjde k následnému obnoveniu poskytovania služieb Účastníkovi A zo strany spoločnosti Orange.
- Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k porušeniu povinnosti Účastníkov zabezpečiť v každom Zúčtovacom období Celkový minimálny obrat vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich Zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch Zúčtovacích obdobiach počas Obdobia služby, vzniká spoločnosti Orange voči Účastníkom právo vyúčtovať zmluvnú pokutu v sume predstavujúcej súčin počtu celých Zúčtovacích období zostávajúcich do konca Obdobia služby a výšky Celkového minimálneho obratu, zvýšený o sumu DPH (20%), resp. o sumu DPH platnú ku dňu vyúčtovania tejto zmluvnej pokuty. Spoločnosť Orange má právo vyúčtovať zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety Účastníkovi A vo faktúre. Ďalšie podmienky vyúčtovania zmluvných pokút, vrátane podmienok pre vznik práva spoločnosti Orange vyúčtovať zmluvnú pokutu inému Účastníkovi ako je Účastník A, sú upravené v článku 1 body 11.3 a 11.4 Rámcovej zmluvy.
- Zmluvné strany sa dohodli a Účastníci výslovne súhlasia s tým, že spoločnosť Orange je oprávnená prednostne započítať akúkoľvek platbu Účastníkov najprv na zmluvnú pokutu v zmysle bodu 3.3 Prílohy 1 – HVPS – produktovej a až následne na príslušenstvo a istinu ostatných v poradí splatných záväzkov Účastníkov, a to aj v prípade, ak by Účastníci pri platbe určili inak.

4. Závěrečné ustanovenia

- 4.1 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu všetkými Účastníkmi a spoločnosťou Orange a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ustanovenia tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, sa primerane vzťahujú aj na práva a povinnosti zmluvných strán realizované medzi zmluvnými stranami od 12.8.2024 (vrátane) do doby účinnosti tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej. Podpisom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sa Účastníci zaväzujú najmä poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť pre zriadenie dojednanej Služby HVPS a iných Služieb podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, uhrádzať spoločnosti Orange riadne a včas ceny a dodržiavať podmienky ich poskytovania dohodnuté v Rámcovej zmluve a v Osobitných podmienkach služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s. pre Rámcovú zmluvu (ďalej len „**Osobitné podmienky služieb**“ alebo „**OPS**“). Pokiaľ je na poskytovanie Služby HVPS využívaná hlavne infraštruktúra verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby HVPS má charakter verejnej mobilnej telefónnej služby, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej len „**Hlasové VOP**“). Pokiaľ sa na poskytovanie Služby HVPS využíva najmä infraštruktúra dátovej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby HVPS má charakter služby prenosu dát, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby prenosu dát s použitím prenajatého telekomunikačného okruhu (ďalej len „**Dátové VOP**“). Účastníci sú povinní dodržiavať podmienky uvedené v Hlasových VOP a Dátových VOP. Aktuálne znenie všetkých dokumentov v tomto bode je zverejnené na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>.
- 4.2 Ceny služieb poskytovaných podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej sú upravené v nasledovných cenníkoch spoločnosti Orange vydaných a publikovaných spoločnosťou Orange na jej webovom sídle www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik, a to podľa druhu/typu účastníckeho programu/paušálu Účastníkov, na ktorý sa vzťahuje Služba HVPS alebo iné Služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej:
- Cenník služby HVPS
 - Cenník služieb spolu s prílohami
 - Orange Doma cenník
 - iné cenníky, v prípade ak obsahujú službu, ktorej aktiváciu a poskytovanie spoločnosť Orange umožňuje na základe tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej. Cenníky uvedené v tomto odseku tvoria spolu neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.
- 4.3 Pojmy uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej s počiatočným veľkým písmenom a ich význam, pokiaľ nie sú zadefinované v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej alebo v Rámcovej zmluve, sú vymedzené v ustanoveniach OPS.
- 4.4 Ak je Služba HVPS podľa bodu 1.1 Prílohy 1 – HVPS – produktovej poskytovaná s pripojením pobočkovej ústredne alebo virtuálnej ústredne prostredníctvom pripojenia na internet uzatvorila spoločnosť Orange a Účastníci Prílohu 2 – HVPS – technickú (ďalej len „**Príloha 2 – HVPS – technická**“). Poplatky za zriadenie a všetky technické podmienky poskytovanej Služby HVPS podľa predchádzajúcej vety a iných Služieb, vrátane termínu zriadenia, spôsobu pripojenia, prenosových kapacít, popisu technológií, funkcionalít a kvalitatívnych parametrov Služby HVPS a iných Služieb a podmienok prenájmu koncových zariadení, ak sú pre poskytovanú Službu HVPS a/alebo Služby potrebné, sú uvedené v Prílohe 2 – HVPS – technickej k tejto Rámcovej zmluve. V prípade, ak bola Príloha 2 – HVPS – technická uzatvorená spolu s Prílohou 1 – HVPS – produktovou alebo v priebehu jej trvania, vzťahuje sa dojednané Obdobie služby v bode 1.2 Prílohy 1 – HVPS – produktovej ako aj podmienky automatického predĺženia Obdobia služby aj na Prílohu 2 – HVPS – technickú.
- 4.5 Predmetom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sú aj Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení (ďalej len „**Príloha A**“) pre Účastníkov, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.6 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová sa uzatvára na dobu určitú na časové Obdobie služby uvedené v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, a to bez možnosti jej predčasného jednostranného ukončenia, ak nie je výslovne v Rámcovej zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Účastníci v lehote 3 mesiace pred uplynutím Obdobia služby podľa bodu 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej písomne oznámia spoločnosti Orange, že si želajú aby bola táto Príloha 1 – HVPS – produktová automaticky predĺžená, tak platí, že sa zmluvné strany dohodli, že sa automaticky predlžuje doba trvania Prílohy 1 – HVPS – produktovej v zmysle bodu 1.2 o ďalších 36 mesiacov. Po automatickom predĺžení doby trvania Prílohy 1 – HVPS – produktovej podľa predchádzajúcej vety pokračuje Obdobie služby, pre ktoré platia rovnaké podmienky poskytovaných služieb vrátane záväzku Účastníkov dosahovať Celkový minimálny obrat podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej; nárok Účastníkov na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení sa pri automatickom predĺžení neobnovuje, avšak v prípade, ak Účastníci počas prvého Obdobia služby nevyčerпали celú sumu Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení, nevyčerpaná časť Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení sa im prenáša do Obdobia služby na ktoré bola táto Príloha 1 – HVPS – produktová automaticky predĺžená podľa predchádzajúcej vety.
- 4.7 Zmluvné strany sa môžu počas doby trvania Rámcovej zmluvy dohodnúť na rovnakých alebo zmenených podmienkach služieb aj na ďalšie časové obdobia poskytovania služieb, a to podpísaním (uzavretím) novej Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.8 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová sa vyhotovuje v šiestich, rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po dvoch dostane každý z Účastníkov a dva spoločnosť Orange.
- 4.9 Znenie vybraných bodov v tabuľkách podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej je dvojjazyčné v slovenskom a anglickom jazyku, pričom anglické znenie slúži výlučne pre interné účely spoločnosti Orange a v prípade sporu o výklad niektorého z týchto bodov bude rozhodujúce slovenské znenie.

4.10 Zmluvné strany sa dohodli, že uzavretím tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sa s účinkami k prvému dňu Obdobia služby dojednanej touto Prílohou 1 – HVPS – produktovou ukončujú skôr uzavreté zmluvy alebo Prílohy 1 – HVPS – produktové k Rámcovej zmluve, a to výlučne len tie, ktoré sú konkretizované nižšie v tomto bode, obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníkoch):

1. Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť zo dňa 27.08.2004 v znení všetkých jej dodatkov

V Bratislave dňa

Mariusz Gatza,
predseda predstavenstva
Orange Slovensko, a.s.

V Bratislave dňa

Ing. Martin Šustr, PhD.
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

V Bratislave dňa

Katarína Boledovičová,
členka predstavenstva
Orange Slovensko, a.s.

V Bratislave dňa

JUDr. PhDr. Juraj Richter, MBA. LL.M.
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

V Bratislave dňa.....

Ing. Ľuboš Štefánik
predseda predstavenstva
Spoločnosť pre skladovanie, a.s.

V Bratislave dňa.....

Ing. Gabriela Ondrušová
člen predstavenstva
Spoločnosť pre skladovanie, a.s.

Príloha A
Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení

1. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi (resp. Účastníkom spoločne, ak je zmluvnou stranou Prílohy 1 – HVPS – produktovej viacero Účastníkov, pričom ďalej v tomto texte sa používa len jednotné číslo „Účastník“) zľavu z cien koncových telekomunikačných zariadení, a to za podmienok uvedených nižšie v nasledujúcich bodoch.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že počas trvania Obdobia služby uvedeného v bode 1.2 Prílohy 1 – HVPS – produktovej má Účastník nárok vo vzťahu k jednotlivéj SIM karte (pričom za SIM kartu sa považuje aj e-SIM karta) alebo vo vzťahu k telefónnemu číslu, ktoré je pridelené k odbernej jednotke/bodu pripojenia, a ktorými je mu poskytovaná Služba HVPS zúčastniť sa ponukovej akcie spoločnosti Orange, ktorej obsahom bude uzatvorenie dodatku k zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb za účelom kúpy akciového mobilného telefónu alebo iného koncového telekomunikačného zariadenia alebo iného hardware (ďalej pre účely tejto Prílohy A ako „**MT**“) za zľavnenú (akciovú) cenu podľa ponuky spoločnosti Orange (ďalej „**Akciový dodatok na MT**“), a to pri súčasnom dodržaní podmienok uvedených v tomto bode 2 a v bodoch 3 až 10 nižšie. Podmienky pre priznanie nároku na zľavu z cien podľa bodov 3 až 10 nižšie sa neaplikujú vo vzťahu k jednotlivéj SIM karte Účastníka, na ktorej má Účastník aktivovaný niektorý z paušálov Pro Biznis; pričom nárok Účastníka na zľavu z cien MT v prípade Pro Biznis paušálov sa v takomto prípade riadi výlučne štandardnými podmienkami spoločnosti Orange pre Pro Biznis paušály. Právo Účastníka na kúpu akciového MT podľa ponuky spoločnosti Orange vo vzťahu k SIM karte alebo k telefónnemu číslu, ktoré je pridelené k odbernej jednotke/bodu pripojenia, ktorými mu nie je poskytovaná Služba HVPS podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej, tým nie je dotknuté.
3. Nárok Účastníka na poskytnutie zľavy z bežnej spotrebiteľskej ceny spoločnosti Orange pri zakúpení MT podľa Akciového dodatku na MT (ďalej len „**MT so zľavou**“) a podmienky pre uplatnenie tohto nároku:
 - a) Počas celej doby viazanosti dohodnutej Akciovým dodatkom na MT má Účastník právo na zakúpenie iba jedného MT so zľavou na jednu SIM kartu pridelenú ku konkrétnemu telefónnemu číslu Účastníka alebo na jedno účastnícke telefónne číslo Účastníka pridelené k odbernej jednotke/bodu pripojenia, v prípade uplatnenia zľavy z ceny MT, ktoré nepoužíva SIM kartu (ďalej aj ako „**telefónne číslo**“) na základe zmluvy o poskytovaní verejne dostupných služieb, a to bez ohľadu na prípadné nahradenie pôvodnej SIM karty novou (napríklad z dôvodu jej poškodenia alebo straty) alebo zmeny telefónneho čísla. Nárok na zakúpenie ďalšieho MT so zľavou vzniká Účastníkovi až po uplynutí doby viazanosti podľa pôvodného Akciového dodatku na MT, ak nie je výslovne v Akciovom dodatku na MT dohodnuté inak.
 - b) Účastník je povinný zotrvať ako (i) užívateľ služieb určených Akciovým dodatkom na MT vo vzťahu k SIM karte s prideleným telefónnym číslom alebo (ii) ako užívateľ služieb určených Akciovým dodatkom na MT poskytovaných mu v odbernej jednotke/bode pripojenia s prideleným telefónnym číslom; na ktoré si uplatňuje nárok na MT so zľavou, a to po celú dobu viazanosti stanovenú Akciovým dodatkom na MT.
 - c) Zmluvné strany sa dohodli, že výška zľavy alebo jednotlivých zliav z ceny MT pre Účastníka vo vzťahu k SIM karte alebo vo vzťahu k telefónnemu číslu, ktorou je mu poskytovaná Služba HVPS podľa podmienok uvedených v tomto dokumente je určená (i) pre SIM karty s prideleným telefónnym číslom, ktoré majú aktivovaný niektorý z VPN paušálov pevnou sumou uvedenou v písm. d), ktorá zodpovedá jednej z Finančných úrovní pre poskytnutie zľavy uvedenej v tabuľke v bode 3.1. nižšie a (ii) pre telefónne čísla, pre ktoré je aktivovaný niektorý z paušálov fixnej telefónie (paušály VPNX a VPN PABX a účastnícke programy Domácej a Firemnej linky) v tabuľke v bode 3.2. nižšie, pričom platí, že Účastník má nárok na zľavu z ceny MT určenú podľa finančnej úrovne pre poskytnutie zľavy, v závislosti od výšky mesačného poplatku za aktivovaný paušál po zľave (na účely Prílohy 1 – HVPS – produktovej spoločne aj ako „**Priemerná fakturácia**“).
 - d) Nárok Účastníka na zakúpenie MT so zľavou vo vzťahu k SIM karte s prideleným telefónnym číslom, na ktorej je aktivovaný niektorý z VPN paušálov zodpovedá pevnej sume 300 EUR s DPH určenej podľa Finančnej úrovne pre poskytnutie zľavy [od 40,- EUR s DPH] uvedenej v tabuľke 3.1 nižšie pre paušály VPN.
 - e) Nárok Účastníka na zakúpenie MT so zľavou vo vzťahu k telefónnemu číslu, pre ktoré je aktivovaný niektorý z paušálov fixnej telefónie (paušály VPNX a VPN PABX a účastnícke programy Domácej a Firemnej linky) je určený v tabuľke v bode 3.2 nižšie, pričom platí, že Účastník má nárok na zľavu z ceny MT určenú podľa finančnej úrovne pre poskytnutie zľavy, v závislosti od výšky mesačného poplatku za aktivovaný účastnícky program po zľave.

3.1. Výška zľavy z ceny MT Účastníka určená v bode 3 písm. d) vyššie pre paušály VPN:

Finančné úrovne pre poskytnutie zľavy	Výška zľavy na MT
od 0,- EUR s DPH do 4,99,- EUR s DPH	0,00 € s DPH
od 5,- EUR s DPH do 9,99,- EUR s DPH	45,00 € s DPH
od 10,- EUR s DPH do 14,99,- EUR s DPH	80,00 € s DPH
od 15,- EUR s DPH do 19,99,- EUR s DPH	120,00 € s DPH
od 20,- EUR s DPH do 24,99,- EUR s DPH	160,00 € s DPH
od 25,- EUR s DPH do 29,99,- EUR s DPH	200,00 € s DPH
od 30,- EUR s DPH do 39,99,- EUR s DPH	220,00 € s DPH
od 40,- EUR s DPH	300,00 € s DPH

3.2. Výška zľavy z ceny MT Účastníka určená v bode 3 písm. e) vyššie pre paušály fixnej telefónie:

Finančné úrovne pre poskytnutie zľavy	Výška zľavy na MT
od 0,- EUR s DPH do 17,99- EUR s DPH	výška zľavy dostupná na https://www.orange.sk/biznis/zariadenia/telefony podľa typu MT a príslušnej finančnej úrovne
od 18,- EUR	výška zľavy dostupná na https://www.orange.sk/biznis/zariadenia/telefony podľa typu MT a príslušnej finančnej úrovne

4. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť Účastníka zotrvať ako užívateľ služieb určených Akciovým dodatkom na MT vo vzťahu k SIM karte/telefónnemu číslu, na ktoré si uplatňuje nárok na MT so zľavou podľa bodu 3 písm. b) vyššie, sa považuje za splnenú tým, že Účastník bude po dobu viazanosti Akciovým dodatkom na MT aktívne užívať verejnú telefónnu službu/inú službu v rámci účastníckeho programu umožňujúceho poskytovanie Služby HVPS.
5. Účastník berie na vedomie, že jeho povinnosti, ku ktorým sa zaviazal podľa podmienok Akciového dodatku na MT, nie sú uzavretím Rámcovej zmluvy/Prílohy 1 – HVPS – produktovej o poskytovaní Služby HVPS dotknuté, ak nie je v tejto Prílohe A, ktorá tvorí súčasť Prílohy 1 – HVPS – produktovej výslovne uvedené inak.
6. V prípade ukončenia trvania Rámcovej zmluvy/Prílohy 1 – HVPS – produktovej o poskytovaní Služby HVPS bez jej nahradenia inou nadväzujúcou Rámcovou zmluvou/Prílohou 1 – HVPS – produktovou o poskytovaní Služby HVPS v čase pred uplynutím doby viazanosti podľa Akciového dodatku, je spoločnosť Orange oprávnená Účastníkovi jednostranne aktivovať na SIM kartách/pre telefónne čísla, prostredníctvom ktorých sa zaviazal plniť podmienku uvedenú v bode 3 písm. b) vyššie, účastnícky program pôvodne dohodnutý Akciovým dodatkom na MT.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi počas Obdobia služby uvedeného v bode 1.2 Prílohy 1 – HVPS – produktovej finančný rozpočet – Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení alebo iných zariadení alebo iného hardware podľa ponuky spoločnosti Orange (ďalej aj ako „MT“) vo výške uvedenej v tabuľke v Prílohe 1 – HVPS – produktovej. Účastník uplatňuje svoj nárok na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení podľa svojho rozhodnutia pri nákupe MT od spoločnosti Orange za plnú (nezľavnenú, neakciovú) cenu alebo za zľavnenú cenu podľa podmienok bodov 2 až 6 vyššie s tým, že jeho suma sa postupne odpočítava od ceny MT s DPH. V rozsahu jeho uplatnenia predstavuje Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení zľavu z kúpnej ceny MT s DPH, a to v momente jeho uplatnenia. Za dohodnutú kúpnu cenu vo vzťahu k jednotlivému MT sa považuje cena MT po odpočítaní zľavy podľa predchádzajúcej vety; strany sa dohodli, že kúpna cena však bude vždy aspoň vo výške 1 € s DPH.
8. Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení je Účastník oprávnený čerpať až do doby, kým úhrnná výška poskytnutých zliav na MT nedosiahne výšku Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení uvedeného v tabuľke v Prílohe 1 – HVPS – produktovej.
9. Spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne pozastaviť Účastníkovi jeho nárok na čerpanie Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení po dobu omeškania povinností Účastníka riadne a včas uhrádzať spoločnosti Orange akýkoľvek jeho finančný záväzok. Ak sa strany písomne nedohodnú inak, nárok na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení Účastníkovi zaniká bez ohľadu na rozsah jeho čerpania momentom uplynutia doby určitej Obdobia služby podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej. Nárok na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení tiež zaniká momentom začatia konkurzného alebo reštrukturalizačného konania na majetok Účastníka.
10. Ak je zmluvnou stranou viacero Účastníkov, spoločnosť Orange nie je zodpovedná za sledovanie pomeru, v akom si Účastníci uplatnia časti Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení a za rozvrhnutie čerpania Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení medzi Účastníkovi (všetkých alebo len niektorých) sú zodpovední výlučne Účastníci. Spoločnosť Orange nie je povinná poskytnúť Účastníkom, ktorí boli negatívne dotknutí nedodrzaním pravidiel pre rozdelenie čerpania Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení dohodnutých Účastníkmi, žiadne náhrady.

Príloha 2 – HVPS – technická k Prílohe 1 – HVPS – produktovej

HVPS s pobočkovou ústredňou PBX

k Prílohe 1 – HVPS – produktová uzatvorenej dňa(ďalej „Príloha 1 – HVPS – produktová“) medzi spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO:35 697 270, zastúpenou: Mariusz Gatza, predseda predstavenstva a Katarína Boledovičová, členka predstavenstva, bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850, zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

obchodné meno: **TRANSPETROL, a.s.**
sídlo: Šumavská 38, 821 08 Bratislava
IČO: 31341977
IČDPH/DIČ: SK 2020403715
zastúpená: Ing. Martin Šustr, PhD. - predseda predstavenstva
JUDr. PhDr. Juraj Richter, MBA. LL.M. – člen predstavenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: SK79 1100 0000 0026 2102 1532
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 507/B

(ďalej len „**Účastník A**“)

obchodné meno: **Spoločnosť pre skladovanie, a.s.**
sídlo: Trakovice 461, 919 33 Trakovice
IČO: 47400781
IČDPH/DIČ: SK 2023843382
zastúpená: Ing. Ľuboš Štefánik – predseda predstavenstva
Ing. Gabriela Ondrušová – člen predstavenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: SK56 1100 0000 0029 2390 0954
zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sa, vložka číslo 10607/T
(ďalej len „**Účastník B**“) tiež na strane druhej.

Účastník A a Účastník B ďalej jednotlivito ako „**Účastník**“ a spolu len „**Účastníci**“)

- a) Spoločnosť Orange poskytne tomu Účastníkovi, ktorý uzatvoril túto Prílohu 2 – HVPS – technickú pre Službu HVPS podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej technické riešenie, a to v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Prílohe 2 – HVPS – technickej. Za týmto účelom sa zmluvné strany dohodli na technických podmienkach nevyhnutných pre poskytovanie Služby HVPS s pripojením pobočkovej ústredne (ďalej „**Služba HVPS s PBX**“) podľa uzatvorenej Prílohy 1 – HVPS – produktovej, a to vrátane spôsobu pripojenia, termínu zriadenia a poplatkov za pripojenie, prenosových kapacít, popisu technológií, funkcionality a kvalitatívnych parametrov služieb a podmienok prenájmu koncových zariadení, ak sú pre poskytovanú Službu HVPS s PBX potrebné. V prípade, ak má Účastník viacero Bodov pripojenia, strany môžu uzatvoriť technickú prílohu pre každý Bod pripojenia aj osobitne; v takomto prípade sa za číselné označenie jednotlivých technických Príloh 2 – HVPS – technickej budú v jej názve radíť písmená abecedného radu (napr. Príloha 2 – HVPS – technická – a, Príloha 2 – HVPS – technická – b).
- b) Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange poskytuje Službu HVPS s PBX podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej výlučne v rozsahu, v ktorom je jej poskytovanie technicky možné podľa podmienok tejto Prílohy 2 – HVPS – technickej. Spoločnosť Orange je oprávnená obmedziť poskytovanie Služby HVPS s PBX podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej v rozsahu, v akom nebudú tieto podmienky splnené a v akom Účastník nesplní svoj záväzok súčinnosti podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej a Prílohy 2 – HVPS – technickej.
- c) Zmluvné strany sa dohodli, že za účelom vykonania inštalácie Účastník v súčinnosti so spoločnosťou Orange vyplní a odovzdá spoločnosti Orange údaje uvedené v číslovacom pláne, ktorý ako samostatný dokument bude tvoriť súčasť tejto Prílohy 2 – HVPS – technickej, a Účastník tento číslovací plán bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Prílohy 2 – HVPS – technickej odovzdá spoločnosti Orange.
- d) Táto Príloha 2 – HVPS – technická nadobúda platnosť a účinnosť odo dňa jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.
- e) Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník je povinný uhrádzať spoločnosti Orange spolu s cenami za poskytovanie Služby HVPS s PBX uvedenými v Prílohe 1 – HVPS – produktovej aj jednorazové a pravidelné mesačné poplatky súvisiace s Pripojením PBX, (v prípade, ak je zmluvnou stranou viacero Účastníkov, jednorazové a pravidelné mesačné poplatky súvisiace s Pripojením PBX podľa tejto Prílohy 2 – HVPS – technickej bude uhrádzať ten Účastník, ktorý uzatvoril Prílohu 2 – HVPS – technickú a v užívaní ktorého je PBX), nasledovne:

Jednorazové poplatky / popis služby	Cena bez DPH (€)
Zriadenie/pripojenie PBX ústredne	00,00

Mesačné poplatky / popis služby	Cena bez DPH (€)
Mesačný poplatok za pripojenú digitálnu ústredňu PBX pre pripojenie 1: Námestí Slobody 17 (SIX),	235,00
Mesačný poplatok za pripojenú digitálnu ústredňu PBX pre pripojenie 2: back up linka PS1 Budkovce	100,00

1. Spôsob pripojenia, bod pripojenia, smerovanie prevádzky, signalizácia a kapacita pripojenia

1.1 Tabuľka so základnými parametrami Pripojenia:

Pripojenie digitálnej ústredne PBX podľa Technických parametrov uvedených v Prílohy 2 – HVPS – technickej		Termín zriadenia pripojenia do 30 dní	
Adresa pripojenia	Pripojenie 1: Námestí Slobody 17 (SIX), Pripojenie 2: back up linka PS1 Budkovce (obec, ulica, PSČ, orientačné a súpisné číslo, poschodie a číslo dverí)		
Typ pripojenia poskytovaný	<input type="checkbox"/> Spoločnosťou Orange <input type="checkbox"/> Iné		
Kapacita pripojenia	1x PRI pre každé pripojenie	Hlasový kodek	PCM
Počet hlasových kanálov	30 hlasových kanálov pre každé pripojenie		
Signalizácia pripojenia + rozhranie	ISDN PRI/DSS1, rozhranie G.703/120 Ohm		

Kontaktná osoba v mieste pripojenia:		Zodpovedný technický pracovník:	
Meno:		Meno:	
Telefón:		Telefón:	
e-mail:		e-mail:	

- 1.2 **Pripojenie digitálnej pobočkovej ústredne PBX** Účastníka do siete spoločnosti Orange bude zabezpečené prostredníctvom prístupového okruhu medzi pobočkovou ústredňou Účastníka na adrese uvedenej v Tabuľke v bode 1.1 tejto Prílohy 2 – HVPS – technickej a ústredňou spoločnosti Orange (ďalej „MSC“).

Pripojenie PBX do siete spoločnosti Orange je určené bodom pripojenia - Point of Interconnection (ďalej „POI“), ktorý tvorí koniec prístupového okruhu na strane Účastníka. POI je koncový bod siete spoločnosti Orange a určuje rozhranie medzi sieťou spoločnosti Orange a PBX. Pripojenie medzi POI a PBX Účastníka zabezpečí Účastník na svoje náklady. Bod pripojenia POI je definovaný ako: G..703/120 Ohm podľa odporúčania ITU-T.

- 1.3 **Smerovanie prevádzky** cez vybudované pripojenie podľa bodu 1.2 prebieha obojsmerne (i) z elektronickej komunikačnej siete spoločnosti Orange do pevnej neverejnej elektronickej komunikačnej siete Účastníka a (ii) z pevnej neverejnej elektronickej komunikačnej siete Účastníka do siete spoločnosti Orange, alebo do iných pevných a mobilných sietí verejných elektronickej komunikačných sietí v SR a v zahraničí. Cez vybudované pripojenie môže byť smerovaná aj prevádzka medzi pevnou neverejnou elektronickej komunikačnou sieťou Účastníka a inými elektronickej komunikačnými sieťami prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete spoločnosti Orange, podľa vzájomnej dohody.
- 1.4 **Signalizácia a kapacita pripojenia Účastníka a jeho optimalizácia.** Pripojenie PBX do siete Orange bude realizované dvoma digitálnymi rozhraniami ISDN PRI prístupom so signalizáciou DSS1. Kapacita pripojenia medzi PBX a MSC uvedenej v Tabuľke v bode 1.1. V prípade nevyužívania kapacity pripojenia zo strany Účastníka si spoločnosť Orange vyhradzuje právo na jeho optimalizáciu spočívajúcu v zmene spôsobu pripojenia alebo v zmene štruktúry svojej

elektronickej komunikačnej siete, a to pri zachovaní parametrov kvality pripojenia Účastníka. Na požiadanie Účastníka spoločnosť zašle Účastníkovi údaje o štatistike vyťaženia pripojenia do 30 dní, ak sa strany nedohodnú inak.

- 1.5 Zmena kapacity pripojenia, zriadenie nového bodu pripojenia alebo zrušenie existujúceho bodu pripojenia je možná iba po vzájomnej písomnej dohode zmluvných strán, ktorá bude vyjadrená nahradením doterajšej Prílohy 2 – HVPS – technickej novou prílohou obsahujúcou dohodu o podmienkach Služby HVPS podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2. Technická špecifikácia nastavení účastníckej PBX pre inštaláciu hlasovej Služby HVPS s PBX

- 2.1 Účastník sa zaväzuje dodržať (i) podmienky, požiadavky a nastavenia účastníckej PBX uvedené v dokumente Technická špecifikácia rozhraní v sieti Orange, ktorý je publikovaný spoločnosťou Orange na stránke [www.orange.sk, http://img.orange.sk/orange_sk/data/rozhrania/7tsur_105.pdf](http://img.orange.sk/orange_sk/data/rozhrania/7tsur_105.pdf) a tiež (ii) požiadavky spresňujúce uvedenú Technickú špecifikáciu rozhraní uvedené v bodoch 2.2 a 2.3, ktoré majú v prípade odlišnosti niektorého parametra vyššiu prioritu a prednosť. Dodržanie nastavení podľa jednotlivých podmienok spoločnosť Orange potvrdí v Akceptačnom liste na základe výsledkov akceptačných testov. Účastník berie na vedomie, že hodnoty väčšiny parametrov pripojenia pevných užívateľských staníc pomocou digitálneho rozhrania ISDN PRI závisia od prideleného číslovacieho plánu v rámci siete spoločnosti Orange.
- 2.2 Spresňujúce požiadavky pre technickú špecifikáciu digitálneho **ISDN PRI rozhrania – fyzické pripojenie**
- 2.2.1 Účastník je povinný pri fyzickom pripojení ISDN PRI rozhrania dodržať požiadavky podľa odporúčaní CCITT G.703 a štandardov STN ETS 300 011-1 pre rozhranie S2M/T2M s tým, že koncové zariadenie musí byť pripojené 4 drôtovo so zakončovacou impedanciou 120ohm pre vysielací (Tx) aj prijímací smer (Rx) a musí mať zaradenú funkciu CRC.
- 2.2.2 Účastník sa zaväzuje udržiavať koncové zariadenie v riadnom prevádzkyschopnom stave tak, aby nedošlo k generovaniu neopodstatnených alarmov v dohľadovom systéme spoločnosti Orange. Účastník nesmie odpojiť koncové zariadenie bez predchádzajúceho upozornenia spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange si vyhradzuje právo vyradiť koncové zariadenie Účastníka, ak nemá zaradenú funkciu CRC alebo ak toto koncové zariadenie túto funkciu nepodporuje.
- 2.3 Spresňujúce požiadavky pre technickú špecifikáciu digitálneho **ISDN PRI rozhrania – signalizačné pripojenie**
- 2.3.1 Účastník je povinný pre signalizačné pripojenie využívať LAPD procedúry, signalizácie DSS1 (definovanej odporúčaním CCITT Q.931 s kanálovou štruktúrou 30B+1D) a dodržiavať požiadavky podľa štandardov ETS300 125, ETS 300 403-1 a TBR4. Spoločnosť Orange určuje Účastníkovi obsah informačných elementov Called party number a Calling party number pridelením číslovacieho plánu v rámci siete spoločnosti Orange.
- 2.3.2 Účastník je povinný dodržať nasledovné požiadavky na nastavenie parametrov vysielaných IE v rámci signalizačných správ (SETUP,INFO).
- a) Požiadavka na vysielanie volaného účastníckeho čísla v uzavretom formáte, t. j. všetky číslice volaného čísla v jednom IE Called party number správy SETUP:
- Called Party Number
- | | |
|----------------------------|---|
| 01110000 IE Name | Called party number |
| 00001100 IE Length | 11 |
| ----0001 Numbering plan id | ISDN/telephony numbering Plan E.164 |
| -000---- Type of number | Unknown |
| 1----- Extension bit | Octet is not continued ***** Called party number 090xxxxxxx (usporiadanie volených číslic je definované v bode 6.3.2 písm. e) nižšie) |
- b) Účastník je oprávnený na vysielanie volaného účastníckeho čísla v otvorenom formáte iba v prípade, keď nie je možné nastavenie uzavretého formátu podľa bodu 6.3.2 písm. a) vyššie. Pri otvorenom type vysielania musí Účastník číslice volaného čísla rozdeliť do viacerých správ (SETUP,INFO) s tým, že maximálna doba medzi dvomi vyslanými správami nesúcimi číslicu musí byť menej ako 4.9 sekundy.
- c) Požiadavka na nastavenie vysielania Numbering plan id obsiahnutého v IE Called party number na hodnotu ISDN/telephony numbering Plan E.164.
- d) Požiadavka na nastavenie vysielania Type of number obsiahnutého v IE Called party number na hodnotu Unknown
- e) Požiadavka na nastavenie vysielania Called party number obsiahnutého v IE Called party number na hodnoty:
- 0X kde X je 9 miestne účastnícké číslo podľa národného číslovacieho plánu;
 - 00Z kde Z je minimálne 12 miestne medzinárodné účastnícké číslo podľa medzinárodného číslovacieho plánu;
 - 1Y až 9Y kde Y je skrátená alebo zvýhodnená voľba podľa účastníkovi prideleného číslovacieho plánu v rámci siete Orange Slovensko.
- f) Požiadavka na nastavenie vysielania IE Sending complete v správe SETUP alebo INFO, vysielanej z účastníckeho koncového zariadenia ako informáciu o úplnosti a ukončení vysielania účastníckeho čísla volaného účastníka:

Sending Complete

10100001 IE Name Sending complete

V prípade, že koncové zariadenie nepodporuje vysielanie IE Sending complete a používa vysielanie volaného účastníckeho čísla v otvorenom formáte musí byť maximálna doba medzi dvomi vyslanými správami nesúcimi číslicu menej ako 4.9s.

- g) Požiadavka na nastavenie vysielania účastníckeho čísla volajúceho účastníka obsiahnutého v IE Calling party number v 9 miestnom formáte v tvare podľa účastníkovi prideleného číslovacieho plánu v rámci siete spoločnosti Orange:

Calling Party Number

01101100 IE Name Calling party number

00001011 IE Length 11

----0001 Numbering plan id ISDN/telephony numbering Plan E.164

-010---- Type of number * National number

0----- Extension bit (Oct 3) Octet is continued

-----00 Screening indicator User-provided, not screened

--000-- Spare

-00----- Presentation indicator Presentation allowed

1----- Extension bit (Oct 3a) Octet is not continued ***** Calling party number * 090xxxxxxx (podľa účastníkovi prideleného číslovacieho plánu v rámci siete spoločnosti Orange)

Poznámka: * Pri presmerovaných volaniach zo zahraničia sa parametre „Type of number“ ani „Calling party number“ nesmú modifikovať.

- h) Požiadavka na nastavenie vysielania Numbering plan id obsiahnutého v IE Calling party number na hodnotu ISDN/telephony numbering Plan E.164.

- i) Požiadavka na nastavenie vysielania Type of number obsiahnutého v IE Called party number na hodnotu National

Poznámka: Pri presmerovaných volaniach zo zahraničia sa parametre „Type of number“ ani „Calling party number“ nesmú modifikovať

- j) Účastník je oprávnený na nastavenie vysielania Presentation indicator obsiahnutého v IE Calling party number na hodnotu Presentation allowed v prípadoch, keď je požadované zobrazenie čísla volajúceho účastníka, alebo na hodnotu Presentation denied ak je požadované zakázanie zobrazenia čísla volajúceho účastníka.

- k) Spoločnosť Orange bude vysielat' IE Called party number s nasledujúcimi parametrami:

Called Party Number

01110000 IE Name Called party number

00001010 IE Length 10

----0001 Numbering plan id ISDN/telephony numbering Plan E.164

-010---- Type of number National number

1----- Extension bit Octet is not continued ***** Called party number 090xxxxxxx (podľa účastníkovi prideleného číslovacieho plánu v rámci siete spoločnosti Orange)

l) Orange Slovensko bude vysielat' IE Calling party number s nasledujúcimi parametrami:

Calling Party Number

01101100 IE Name	Calling party number
00001011 IE Length	11
----0001 Numbering plan id	ISDN/telephony numbering Plan E.164
-010---- Type of number	* National number
0----- Extension bit (Oct 3)	Octet is continued
-----11 Screening indicator	Network-provided
--000-- Spare	
-00----- Presentation indicator **	Presentation allowed
1----- Extension bit (Oct 3a)	Octet is not continued
***** Calling party number	<u>090xxxxxxx</u>

Poznámky: * National – pre volania originované v sieti slovenského operátora, International – pre volania originované v zahraničí
** Allowed/Denied – pozri bod 6.2.1 písm. j) vyššie.

[]

V Bratislave. dňa

V Bratislave dňa

Mariusz Gatzka,
predseda predstavenstva
Orange Slovensko, a.s.

Ing. Martin Šustr, PhD.
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Katarína Boledovičová,
členka predstavenstva
Orange Slovensko, a.s.

JUDr. PhDr. Juraj Richter, MBA. LL.M.
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

V Bratislave dňa

Ing. Ľuboš Štefánik
predseda predstavenstva
Spoločnosť pre skladovanie, a.s.

V Bratislave dňa

Ing. Gabriela Ondrušová
člen predstavenstva
Spoločnosť pre skladovanie, a.s.